

I'm Going To **READ!**



level 1

Found an Apple

我找到了一个苹果



大连理工大学出版社

level 1

I'm Going To **READ!**



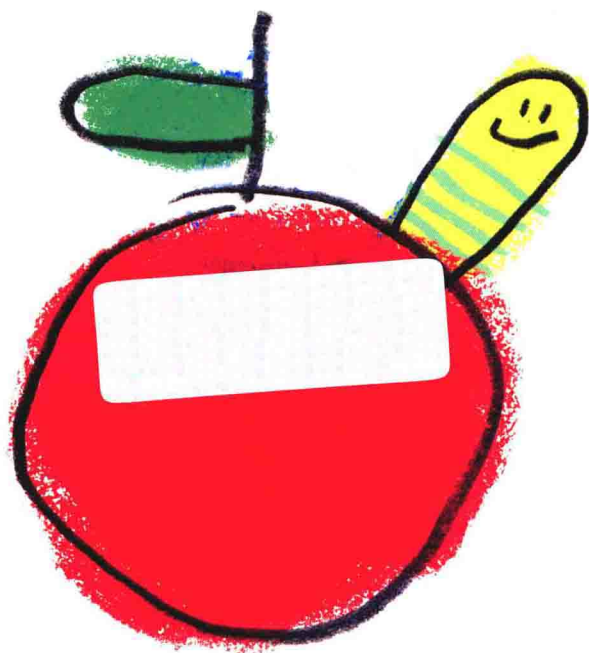
Found an Apple

我 找 到 了 一 个 苹 果

撰 文 : Harriet M. Ziefert

绘 图 : Elliot Kreloff

翻 译 : 李 育 超



大连理工大学出版社

Published by Sterling Publishing Co., Inc.
387 Park Avenue South, New York, NY 10016
Text copyright © 2005 by Harriet Ziefert Inc.
Illustrations copyright © 2005 by R. W. Alley
I'm Going To Read is a trademark of Sterling Publishing Co., Inc.
本套书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记号 06—2009 年第 340 号

图书在版编目(CIP)数据

我找到了一个苹果: 英汉对照 / (美) 齐佛特著;
李育超译. —大连: 大连理工大学出版社, 2014. 3
(I'm going to READ! Level 1)
书名原文: Found an apple
ISBN 978-7-5611-8909-2

I. ①我… II. ①齐… ②李… III. ①英语—儿童读物
IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 031524 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm×228mm
2014 年 4 月第 1 版

印张: 1.75 字数: 22 千字
2014 年 4 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 政

责任校对: 来庆妮

ISBN 978-7-5611-8909-2

定 价: 10.00 元

写给孩子父母的话

孩子学英语，只有到教室里去上课这一个途径吗？

其实，在家里，经常和孩子一起读英文书，是一个非常好的学习英语的方法。

学习语言，环境特别重要，光靠上课是不够的。如今，不少年轻父母都学过英语，也想给孩子创设学习语言的环境，可是，总担心自己程度不够，语法是不是有错误呢？说的是不是不地道呢？可不要给孩子留下错误的印象啊！

如果您也有这样的担心，那这里有一个好办法，可以供那些学过英语、但对自己的英语表达不够自信的父母使用，这就是，和孩子一起读英文书。

来自英语国家的儿童图书，本身就充满了童趣，容易引起孩子的兴趣。书上的语言规范、地道，父母还可以提前查字典、预习，然后自信地、活灵活现地和孩子共读，给孩子提供良好的学习语言环境。


共读英语的时候，不用逐句翻译，孩子只要明白意思就好。书中的汉语翻译，其实是供大家参考的，不用完整地读出来。当您觉得孩子已经理解了句子或单词的意思时，就可以直接用英语来读了。挑孩子喜爱的故事，一本一本地读下去，如果孩子喜欢反复听，那就更好。用这样的办法，有的爸爸妈妈，教会了孩子英语呢。（其他具体做法和实例，请参见我即将出版的《读童书，学英语》一书）

本套童书，故事构思有趣，画面简洁，而且有很多重复的单词与句式，非常适合与孩子共读。也许，孩子刚刚知道几个英文单词，但没关系，我们一个故事一个故事地读下去，别忙着考查孩子，抱着只问耕耘，不问收获的心，和孩子一起享受有趣的故事。时间长了，您会发现，儿童的语言学习能力，比大人强好多。光凭听故事，图画，他们竟然能学会很多。

何况，我们还一起度过了很多美好的时光。

王甘

2014年4月

Found an ,
Found an apple,
Found an apple,
Last night.

Last night,
I found an apple,
Found an apple,
Last night.

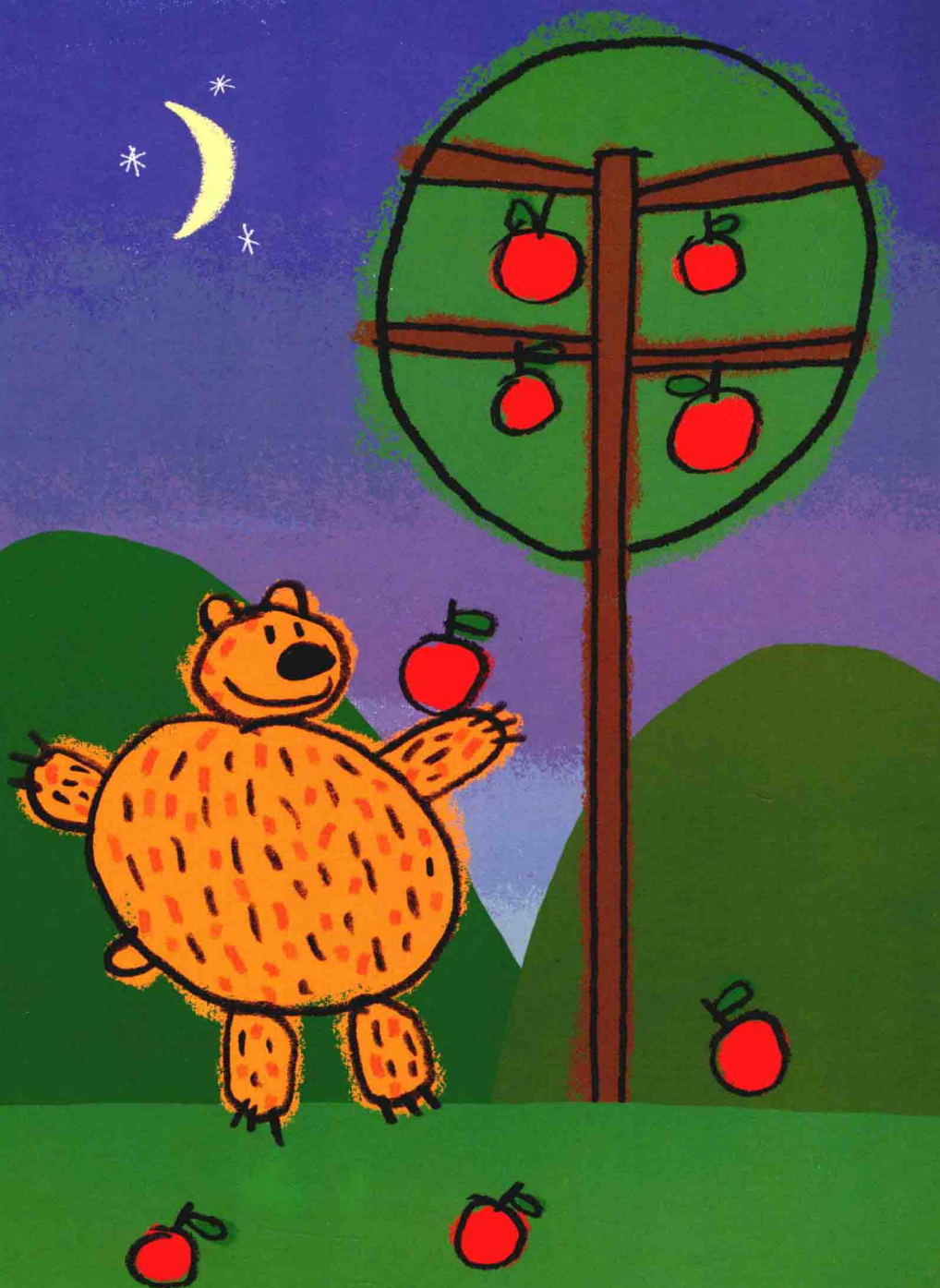
找到了一个苹果，找到了一个苹果，
找到了一个苹果，就在昨天夜里。


昨天夜里，我找到了一个苹果，
我找到了一个苹果，就在昨天夜里。

an

night

found



It was ,
It was rotten,
It was rotten,
Last night.

Last night,
It was rotten,
It was rotten,
Last night.

苹果坏掉了，苹果坏掉了，
苹果坏掉了，就在昨天夜里。

昨天夜里，苹果坏掉了，
苹果坏掉了，就在昨天夜里。

rotten





It was ,
It was wormy,
It was wormy,
Last night.

Last night,
It was wormy,
It was wormy,
Last night.

苹果生虫了，苹果生虫了，
苹果生虫了，就在昨天夜里。

昨天夜里，苹果生虫了，
苹果生虫了，就在昨天夜里。



anyway



ate



Ate it anyway,
Ate it anyway,
Ate it anyway,
Last night.

Last night,
I ate it anyway,
Ate it anyway,
Last night.

还是吃了它，还是吃了它，
还是吃了它，就在昨天夜里。
昨天夜里，我还是吃了它，
还是吃了它，就在昨天夜里。

bellyache

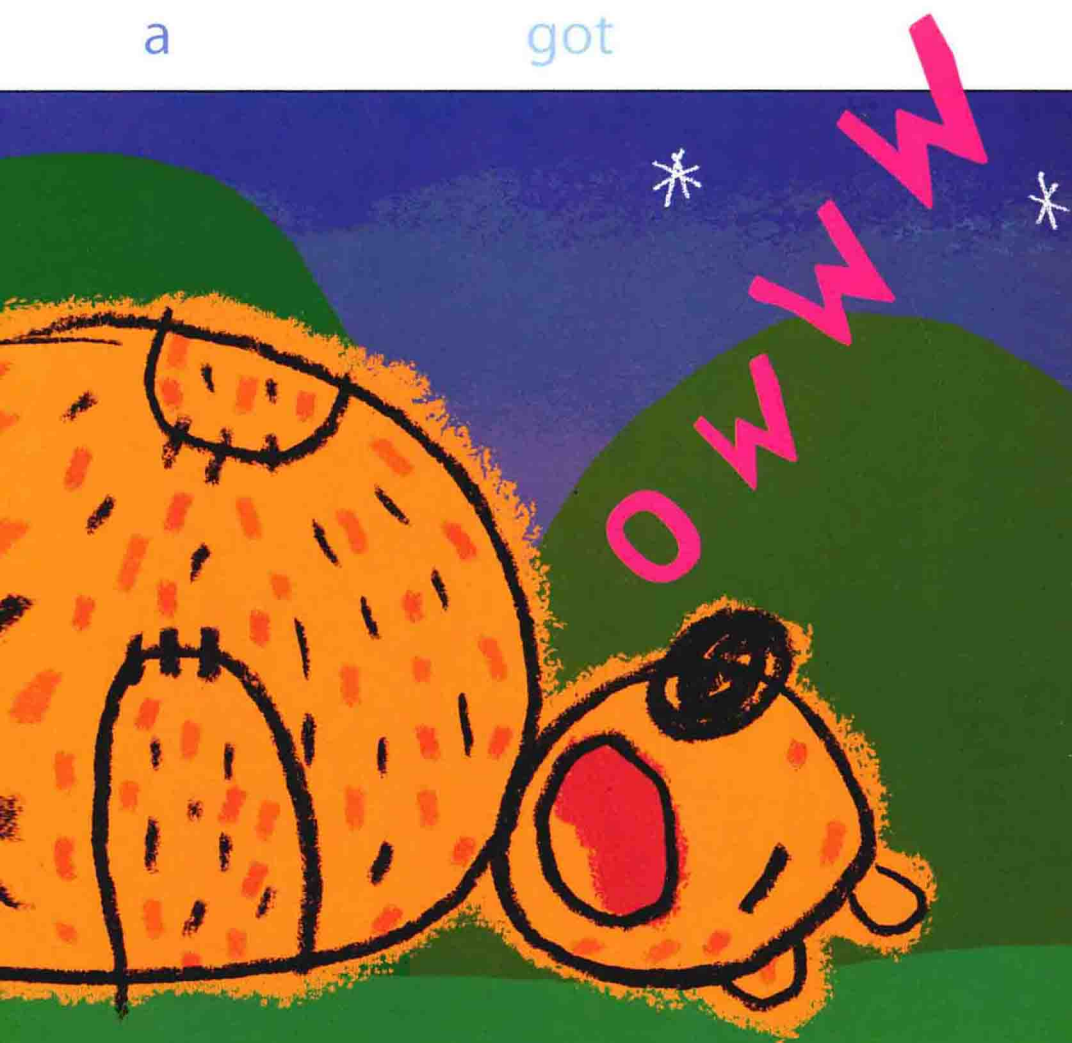
Got a bellyache,
Got a bellyache,
Got a bellyache,
Last night.

肚子疼了起来，
肚子疼了起来，
肚子疼了起来，
就在昨天夜里。



a

got



Last night,
I got a bellyache,
Got a bellyache,
Last night.

昨天夜里，我肚子疼了起来，
肚子疼了起来，就在昨天夜里。

doctor



Saw the doctor,
Saw the doctor,
Saw the doctor,
Last night.

去看了医生，去看了医生，
去看了医生，就在昨天夜里。



the

saw

O
Last night,
I saw the doctor,
Saw the doctor,
Last night.

昨天夜里，我去看了医生，
去看了医生，就在昨天夜里。





Took some ,
Took some medicine,
Took some medicine,
Last night.

Last night,
I took some medicine,
Took some medicine,
Last night.

吃了点儿药，吃了点儿药，
吃了点儿药，就在昨天夜里。
昨天夜里，我吃了点儿药，
吃了点儿药，就在昨天夜里。